ISSN 1725-5228

# Dziennik Urzędowy C 261
# Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Tom 54
3 września 2011

## Informacje i zawiadomienia

Powiadomienie nr | Spis treści | Strona

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

**Komisja Europejska**

2011/C 261/01 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6176 – Mitsubishi Corporation/Barclays Bank/Walney I Topco/Walney II Topco/Sheringham Shoal Topco) [1] ..... 1

2011/C 261/02 Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń [1] ..... 2

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

**Rada**

2011/C 261/03 Decyzja Rady dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu Unii Europejskiej na rok budżetowy 2012 ..... 3

PL

Cena: 3 EUR

[1] Tekst mający znaczenie dla EOG

*(Ciąg dalszy na następnej stronie)*

Powiadomienie nr | Spis treści (ciąg dalszy) | Strona

2011/C 261/04 Zawiadomienie do wiadomości osób i podmiotów, do których mają zastosowanie środki ograniczające przewidziane w decyzji Rady 2011/273/WPZiB, zmienionej decyzją Rady 2011/522/WPZiB, oraz w rozporządzeniu Rady (UE) nr 442/2011, zmienionym rozporządzeniem Rady (UE) nr 878/2011, w sprawie środków ograniczających wobec Syrii ..... 4

**Komisja Europejska**

2011/C 261/05 Kursy walutowe euro ..... 5

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2011/C 261/06 Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001..... 6

V *Ogłoszenia*

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

**Komisja Europejska**

2011/C 261/07 Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6258 – Teva/Cephalon) [1] ..... 7

2011/C 261/08 Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6319 – Triton/Europart) [1] ..... 8

2011/C 261/09 Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6345 – Cheung Kong Holdings/Northumbrian Water Group) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej [1] ..... 9

2011/C 261/10 Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6367 – ECE/Metro/MEC JV) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej [1] ..... 10

PL

[1] Tekst mający znaczenie dla EOG

II

*(Komunikaty)*

# KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

# KOMISJA EUROPEJSKA

## Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

## (Sprawa COMP/M.6176 – Mitsubishi Corporation/Barclays Bank/Walney I Topco/Walney II Topco/ Sheringham Shoal Topco)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 261/01)

W dniu 29 sierpnia 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M6176 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

# Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE

## Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 261/02)

| | |
|---|---|
| Data przyjęcia decyzji | 26.7.2011 |
| Numer środka pomocy państwa | SA.32780 (11/N) |
| Państwo członkowskie | Austria |
| Region | — |
| Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta) | Änderung der staatlichen Beihilfe N 160/07 — Risikokapital-Regelung „Eigenkapitalgarantie“ |
| Podstawa prawna | Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU-Förderungsgesetz) — Jungunternehmer- und Innovationsförderung für KMU — Haftungsübernahmen (Richtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft, Familie und Jugend) — Programmdokument Eigenkapitalgarantie |
| Rodzaj środka pomocy | Program pomocy |
| Cel pomocy | Kapitał podwyższonego ryzyka |
| Forma pomocy | Dostarczenie kapitału podwyższonego ryzyka, Gwarancja |
| Budżet | Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy — Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 70 mln EUR |
| Intensywność pomocy | — |
| Czas trwania | Do 31.12.2013 |
| Sektory gospodarki | Wszystkie sektory |
| Nazwa i adres organu przyznającego pomoc | Austria Wirtschaftsservice GmbH<br>Ungargasse 37<br>1030 Wien<br>ÖSTERREICH |
| Inne informacje | — |

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

IV

*(Informacje)*

# INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

# RADA

## DECYZJA RADY

## dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu Unii Europejskiej na rok budżetowy 2012

(2011/C 261/03)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 314 ust. 3, w związku z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 106a,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W dniu 26 maja 2011 r. Komisja przedłożyła wniosek zawierający projekt budżetu na rok budżetowy 2012 [1],

(2) Rada przeanalizowała wniosek Komisji z myślą o określeniu stanowiska spójnego – po stronie dochodów – z decyzją Rady 2007/436/WE, Euratom z dnia 7 czerwca 2007 r. w sprawie systemu zasobów własnych Wspólnot Europejskich [2], a – po stronie wydatków – z częścią I Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami [3], które – z braku jakichkolwiek wieloletnich ram finansowych uchwalonych na mocy art. 312 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej – stanowi aktualnie mający zastosowanie instrument dyscypliny budżetowej,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł*

Stanowisko Rady w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2012 zostało przyjęte przez Radę w dniu 25 lipca 2011 r.

Z pełnym tekstem można się zapoznać na stronie internetowej Rady lub można go z tej strony pobrać: http://www.consilium.europa.eu/

Sporządzono w Brukseli dnia 25 lipca 2011 r.

*W imieniu Rady*
M. DOWGIELEWICZ
*Przewodniczący*

---

[1] COM(2011) 300.
[2] Dz.U. L 163 z 23.6.2007, s. 17.
[3] Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

# Zawiadomienie do wiadomości osób i podmiotów, do których mają zastosowanie środki ograniczające przewidziane w decyzji Rady 2011/273/WPZiB, zmienionej decyzją Rady 2011/522/WPZiB, oraz w rozporządzeniu Rady (UE) nr 442/2011, zmienionym rozporządzeniem Rady (UE) nr 878/2011, w sprawie środków ograniczających wobec Syrii

(2011/C 261/04)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ

Poniższe informacje skierowane są do osób i podmiotów wymienionych w załączniku do decyzji Rady 2011/273/WPZiB, zmienionej decyzją Rady 2011/522/WPZiB [1], oraz w załączniku II do rozporządzenia Rady (UE) nr 442/2011, zmienionego rozporządzeniem Rady (UE) nr 878/2011 [2] w sprawie środków ograniczających wobec Syrii.

Rada Unii Europejskiej zdecydowała, że osoby i podmioty wyszczególnione w wyżej wymienionych załącznikach powinny znaleźć się w wykazie osób i podmiotów objętych środkami ograniczającymi przewidzianymi w decyzji Rady 2011/273/WPZiB i w rozporządzeniu Rady (UE) nr 442/2011 w sprawie środków ograniczających wobec Syrii. Powody umieszczenia tych osób i podmiotów w wykazie podano w odnośnych wpisach w tych załącznikach.

Zwraca się uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na możliwość złożenia wniosku do właściwych organów w odpowiednim państwie członkowskim lub w odpowiednich państwach członkowskich, po to by otrzymać zezwolenie na użycie zamrożonych środków finansowych w celu zaspokojenia podstawowych potrzeb lub dokonania określonych płatności (por. art. 6 rozporządzenia). Organy te wskazano na stronach internetowych wymienionych w załączniku III do rozporządzenia Rady (UE) nr 442/2011.

Zainteresowane osoby i podmioty mogą także złożyć do Rady wniosek, wraz z dokumentami uzupełniającymi, o ponowne rozpatrzenie decyzji o wpisaniu ich do wyżej wspomnianego wykazu. W tej sprawie należy pisać na następujący adres:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Zwraca się także uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na fakt, że mają one możliwość zaskarżenia decyzji Rady do Sądu Unii Europejskiej zgodnie z warunkami określonymi w art. 275 akapit drugi oraz w art. 263 akapity czwarty i szósty Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

---

[1] Dz.U. L 228 z 3.9.2011, s. 16.
[2] Dz.U. L 228 z 3.9.2011, s. 1.

# KOMISJA EUROPEJSKA

## Kursy walutowe euro [1]

**2 września 2011 r.**

(2011/C 261/05)

**1 euro =**

| | Waluta | Kurs wymiany | | Waluta | Kurs wymiany |
|---|---|---|---|---|---|
| USD | Dolar amerykański | 1,4255 | AUD | Dolar australijski | 1,3328 |
| JPY | Jen | 109,56 | CAD | Dolar kanadyjski | 1,3944 |
| DKK | Korona duńska | 7,4496 | HKD | Dolar Hongkongu | 11,1012 |
| GBP | Funt szterling | 0,87890 | NZD | Dolar nowozelandzki | 1,6737 |
| SEK | Korona szwedzka | 9,1237 | SGD | Dolar singapurski | 1,7157 |
| CHF | Frank szwajcarski | 1,1132 | KRW | Won | 1 513,08 |
| ISK | Korona islandzka | | ZAR | Rand | 9,9699 |
| NOK | Korona norweska | 7,6765 | CNY | Yuan renminbi | 9,0977 |
| BGN | Lew | 1,9558 | HRK | Kuna chorwacka | 7,4860 |
| CZK | Korona czeska | 24,304 | IDR | Rupia indonezyjska | 12 161,81 |
| HUF | Forint węgierski | 275,43 | MYR | Ringgit malezyjski | 4,2300 |
| LTL | Lit litewski | 3,4528 | PHP | Peso filipińskie | 60,082 |
| LVL | Łat łotewski | 0,7093 | RUB | Rubel rosyjski | 41,4500 |
| PLN | Złoty polski | 4,1821 | THB | Bat tajlandzki | 42,651 |
| RON | Lej rumuński | 4,2405 | BRL | Real | 2,3170 |
| TRY | Lir turecki | 2,4860 | MXN | Peso meksykańskie | 17,5878 |
| | | | INR | Rupia indyjska | 65,2700 |

[1] *Źródło*: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

# INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

## Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2011/C 261/06)

**Nr pomocy:** SA.30379 (XA 18/10)

**Państwo członkowskie:** Litwa

**Region:** Lithuania

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Parama veislininkystei (Schemos XA 223/09 pakeitimas)

**Podstawa prawna:** Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2010 m. vasario 1 d. įsakymas Nr. 3D-65 „Dėl pagalbos veislininkystei taisyklių patvirtinimo".

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy: 15 LTL (w mln)

**Maksymalna intensywność pomocy:** 100 %

**Data realizacji:** —

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** 26 marca 2010 r.–31 grudnia 2013 r.

**Cel pomocy:** Sektor produkcji zwierzęcej (art. 16 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006), Wsparcie techniczne (art. 15 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006)

**Sektor(-y) gospodarki:** Rolnictwo, leśnictwo i rybactwo

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija
Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6)
LT-01103 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

**Adres internetowy:**

http://www.lrs.lt/pls/proj/dokpaieska.showdoc_l?p_id=25677&p_query=&p_tr2=&p_org=13&p_fix=y

**Inne informacje:** —

---

**Nr pomocy:** SA.33525 (11/XA)

**Państwo członkowskie:** Estonia

**Region:** Estonia

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Maamajanduse infovõrgustiku arendamine

**Podstawa prawna:** Maaelu ja põllumajandusturu korraldamise seaduse § 3 lõige 3; 2011. aasta riigieelarve seadus

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy: 0,06 EUR (w mln)

**Maksymalna intensywność pomocy:** 100 %

**Data realizacji:** —

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** 2 września 2011 r.–31 grudnia 2011 r.

**Cel pomocy:** Wsparcie techniczne (art. 15 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006)

**Sektor(-y) gospodarki:** Uprawy rolne, chów i hodowla zwierząt, łowiectwo, włączając działalność usługową

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Eesti Vabariigi Põllumajandusministeerium
Lai tn 39/Lai tn 41
15056 Tallinn
EESTI/ESTONIA

**Adres internetowy:**

http://www.agri.ee/siseriiklikud-toetused/

**Inne informacje:** —

V

*(Ogłoszenia)*

# POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

# KOMISJA EUROPEJSKA

## Zgłoszenie zamiaru koncentracji

## (Sprawa COMP/M.6258 – Teva/Cephalon)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 261/07)

1. W dniu 25 sierpnia 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ([1]), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Teva Pharmaceutical Industries Ltd. (Izrael) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Cephalon Inc. (Stany Zjednoczone) w drodze zakupu udziałów/akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku przedsiębiorstwa Teva: produkcja preparatów farmaceutycznych,

— w przypadku przedsiębiorstwa Cephalon: produkcja preparatów farmaceutycznych.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6258 – Teva/Cephalon, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw").

## Zgłoszenie zamiaru koncentracji

## (Sprawa COMP/M.6319 – Triton/Europart)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 261/08)

1. W dniu 26 sierpnia 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ([1]), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Triton („Triton", Jersey) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Europart („Europart", Niemcy), w drodze zakupu akcji/udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku przedsiębiorstwa Triton: przedsiębiorstwo prowadzące inwestycje typu private equity i działalność obejmującą doradztwo w zakresie zarządzania oraz zarządzanie inwestycjami w imieniu funduszy inwestycyjnych w przedsiębiorstwa mające siedzibę w Europie w różnych sektorach rynkowych,

— w przypadku przedsiębiorstwa Europart: przedsiębiorstwo prowadzące działalność obejmującą dystrybucję części zamiennych i zużywających się, głównie na rynku wtórnym pojazdów użytkowych.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6319 – Triton/Europart, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw").

# Zgłoszenie zamiaru koncentracji

## (Sprawa COMP/M.6345 – Cheung Kong Holdings/Northumbrian Water Group)

## Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 261/09)

1. W dniu 26 sierpnia 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ([1]), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Cheung Kong (Holdings) Limited („CKH", Hongkong) przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Northumbrian Water Group plc („NWG", Anglia i Walia) w drodze publicznej oferty przejęcia.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku przedsiębiorstwa CKH: inwestycyjna spółka holdingowa prowadząca działalność deweloperską i inwestycyjną, działalność w zakresie usług hotelowych i wynajmu apartamentów, zarządzania nieruchomościami oraz projektami, jak również inwestowania w papiery wartościowe,

— w przypadku przedsiębiorstwa NWG: świadczenie usług wodno-kanalizacyjnych w północno-wschodniej Anglii oraz częściowo na jej południowo-wschodnim obszarze, gospodarowanie odpadami, usługi konsultingowe w zakresie analiz laboratoryjnych.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ([2]), sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6345 – Cheung Kong Holdings/Northumbrian Water Group, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

---

([1]) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw").
([2]) Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury").

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**

**(Sprawa COMP/M.6367 – ECE/Metro/MEC JV)**

**Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej**

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 261/10)

1. W dniu 26 sierpnia 2011 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ([1]), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa ECE Projektmanagement G.m.b.H. & Co. KG („ECE", Niemcy), kontrolowanego przez Alexandra Otto, i oraz METRO Group Asset Management Services („MAMS", Niemcy), spółka zależna należąca w całości do METRO A.G („Metro", Niemcy), przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem MEC Metro-ECE Centermanagement GmbH&Co.KG („MEC", Niemcy) w drodze zakupu udziałów w nowo utworzonej spółce będącej wspólnym przedsiębiorcą.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku przedsiębiorstwa ECE: nabywanie, rozbudowa, projektowanie i konstrukcja budynków o przeznaczeniu handlowym oraz innych nieruchomości, a także wynajem, zarządzanie i rozporządzanie tego typu majątkiem,

— w przypadku przedsiębiorstwa MAMS: leasing i opracowywanie portfela inwestycyjnego Metro Group w zakresie nieruchomości oraz zarządzanie nim; przedsiębiorstwo należy w całości do spółki Metro AG działającej w zakresie sprzedaży hurtowej, sprzedaży detalicznej żywności, specjalistycznych sklepów z produktami niespożywczymi jak np. produkty elektroniki użytkowej, a także domów towarowych,

— w przypadku przedsiębiorstwa MEC: usługi zarządzania mieniem przeznaczone dla centrów handlowych.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw ([2]), sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6367 – ECE/Metro/MEC JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw").
([2]) Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury").

## CENY PRENUMERATY w 2011 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

| | | |
|---|---|---|
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa | w 22 językach urzędowych UE | 1 100 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD | w 22 językach urzędowych UE | 1 200 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa | w 22 językach urzędowych UE | 770 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet) | w 22 językach urzędowych UE | 400 EUR/rok |
| Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu | wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE | 300 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy | w językach, których dotyczy konkurs | 50 EUR/rok |

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratorzy informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

## Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Uni Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

**Portal EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.**

**Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: http://europa.eu**

Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL